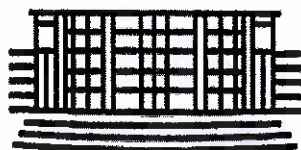


**AUTORITETI PËR INFORMIMIN
MBI DOKUMENTET E ISH-
SIGURIMIT TË SHETIT**



AUTORITETI PËR INFORMIMIN MBI
DOKUMENTET E ISH-SIGURIMIT TË SHETIT

Nr. 1681 Prot.

Tiranë, më 12.09.2025

**INSTITUTI ALBANOLOGJIK I
PRISHTINËS**



Nr. 85 Prot.

Prishtinë, më 12.09.2025

MARRËVESHJE BASHKËPUNIMI

PËR

**KOORDINIMIN E PUNËS SË NDËRSJELLË DHE INSTITUCIONALIZIMIN E
MARRËDHËNIEVE**

E lidhur sot, më datë 12.09.2025, në Tiranë, ndërmjet palëve të mëposhtme:

1. Autoritetit për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit, (referuar më tej si “Autoriteti”/“AIDSSH”), me seli në Tiranë, Republika e Shqipërisë, me adresë në Njësinë Administrative nr. 4, rruga “Kongresi i Manastirit”, garnizoni “Skënderbej”, përfaqësuar nga znj. Gentiana Sula, kryetar i Autoritetit,

dhe

2. Instituti Albanologjik i Prishtinës (referuar më tej si “Instituti”/ “IAP”) me adresë në Prishtinë, Republika e Kosovës, rruga “Eqrem Çabej”, 10000, përfaqësuar nga znj. Meliza Krasniqi, u.d. e drejtoreshës së Institutit.

Palët janë marrë vesh se, për të konkretizuar bashkëpunimin ndërmjet tyre, do të respektojnë dispozitat e kësaj marrëveshjeje të shprehura më poshtë:

Neni 1

Qëllimi

Kjo marrëveshje e nënshkruar midis AIDSSH dhe IAP, ka si qëllim të konkretizojë format zyrtare të bashkëpunimit ndërinstitucional, me vëmendje parësore kujtesën historike, rishqyrtimin e veprimtarisë së ish-Sigurimit të Shtetit dhe ngjarjeve të lidhura me periudhën e regjimit totalitar komunist.

E gjitha kjo do të shërbejë për të informuar publikun dhe për të hedhur dritë mbi të shkuarën përmes studimeve dhe kërkimit shkencor.

Neni 2

Baza ligjore

Kjo Marrëveshje lidhet duke u bazuar në: Ligjin nr. 45/2015, “Për të Drejtën e Informimit për Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit të Republikës Popullore Socialiste të Shqipërisë”, e ndryshuar; Ligjin nr. 8480, datë 27.5.1999, “Për Funksionimin e Organeve Kolegjiale të Administratës Shtetërore dhe Enteve Publike”; Vendimit të Këshillit të Ministrave nr. 93, datë 27.02.2019, “Për Përcaktimin e Tarifave dhe të Pagesave për Shërbimet ndaj Institucioneve apo Personave, që ofrohen nga Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit”; Rregullores “Për Organizimin dhe Funksionimin e Autoritetit për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit”, miratuar me Vendimin nr. 96, datë 12.02.2024 të Autoritetit për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit; si dhe në Planin Strategjik 2023-2028 të Autoritetit për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit; Ligji nr. 04/L-135, datë 28.05.2013, “Për veprimtarinë kërkimore – Shkencore”; Statutin e Institutit Albanologjik në Prishtinë.

Neni 3

Objekti

Kjo marrëveshje bashkëpunimi, ka si objekt:

- a) Institucionalizimin e marrëdhënieve për bashkëpunimin e ndërsjellë ndërmjet palëve, në funksion të rishqyrtimit të veprimtarisë së ish-Sigurimit të Shtetit në veçanti dhe rishikimit të historisë së regjimit totalitar komunist në përgjithësi;
- b) Realizimin e kërkimeve shkencore në fushën e studimeve historike me kontekst vendor, kombëtar dhe ndërkombëtar;
- c) Zhvillimin e projekteve të përbashkëta me karakter kërkimor e shkencor;
- d) Organizimin e konferencave dhe simpoziumeve në interes të përbashkët;
- e) Shfrytëzimin reciprok të dokumentacionit arkivor, në kuadër të veprimtarive shkencore të përbashkëta apo të njëanshme që palët mund të ndërmarrin.

Neni 4

Të drejtat dhe detyrimet e palëve

1. Në përmbushje të kësaj marrëveshjeje, Autoriteti dhe Instituti kanë të drejta dhe detyrime, si dhe angazhohen të bashkëpunojnë në fushat e tyre të kompetencës dhe të qëllimeve për të cilat ushtrojnë veprimtarinë.

2. Konkreisht, palët marrin përsipër:

- a) Shkëmbimin e planeve vjetore të miratuara, përsa u takon projekteve dhe veprimtarive në fusha të përbashkëta, çdo fillim viti;

- b) Organizimin e konferencave ose simpoziumeve me interes të përbashkët të cilat do kenë në fokus inkurajimin e studimeve rreth historisë së diktaturës komuniste, ish-Sigurimit të Shtetit dhe represionit politik të ushtruar mbi shoqërinë shqiptare dhe lidhjeve të kësaj periudhe historike me Kosovën dhe popullatën shqiptare të gjendur atje, për periudhën 1944-1991;
- c) Pjesëmarrjen reciproke të punonjësve me ligjërata e kumtesa në simpoziume/konferenca apo veprimtari të ngjashme, të organizuara nga institucionet;
- d) Vënien në dispozicion të njëra – tjetrës të botimeve, publikimeve dhe studimeve që kanë të bëjnë me veprimtarinë dhe funksionimin e ish-Sigurimit të Shtetit;
- e) Publikimin e studimeve të përbashkëta në periodikë, revista shkencore ose në botime tematike, si dhe në forma dhe medime të ngjashme publikimi;
- f) Informimin e njëri – tjetrit për çështje me interes të përbashkët në fushën e veprimtarisë shkencore e kërkimore;
- g) Informimin e njëri - tjetrit për përmbajtjen e dokumenteve kryesore, që disponojnë dhe që mund të jenë me interes për kryerjen e studimeve ose hulumtimeve, të cilat përputhen me kriterin e rëndësisë historike kombëtare;
- h) Krijimin e mundësisë për ngritjen e grupeve të përbashkëta të punës, në lidhje me figura historike të ardhura nga Kosova drejt Shqipërisë dhe të përndjekura nga ish-Sigurimi i Shtetit;
- i) AIDSSH-ja, merr përsipër të mundësojë kundrejt kërkesave dhe formularëve të aplikimit, vënien në dispozicion të dokumenteve dhe të materialeve arkivore, që i nevojiten Institutit, në funksion të veprimtarisë së punës përkatëse në përputhje dhe në respektim të kriterëve të parashikuara në legjislacionin në fuqi, në bazë të të cilit Autoriteti kryen veprimtarinë e tij;
- j) Mbledhjen e materialeve dhe publikimin e tyre, në përputhje me parashikimet ligjore në fuqi, për institucionet e historisë nga Kosova.

3. Palët miratojnë jo më vonë se tre-mujori i parë i çdo viti kalendarik, planin e punës, i cili do të përmbajë veprimtaritë, afatet dhe detyrat e përgjegjësitë e palëve. Përjashtim nga ky afat bën viti i datës së nënshkrimit të marrëveshjes. Gjithmonë, plani i përbashkët do të kryhet pasi të jenë shkëmbyer planet përkatëse të mëvetme ndërmjet palëve.

4. Për çdo veprimtari të përbashkët, palët angazhohen që të garantojnë kontribut nga të dyja institucionet me burime njerëzore dhe nga ana logjistike për realizimin e tyre.

5. Palët angazhohen për promovimin e aktiviteteve dhe projekteve të përbashkëta në platformat dhe medimet e tyre zyrtare (faqe interneti, rrjete sociale, publikime).

Neni 5

Të drejtat e shfrytëzimit dhe pronësia intelektuale

1. Të gjitha të drejtat ekskluzive të shfrytëzimit pasuror të dokumenteve dhe të materialeve arkivore të ish-Sigurimit të Shtetit dhe të organeve të diktaturës komuniste të periudhës kohore 29 nëntor 1944 - 2 korrik 1991 (në vijim "Materialet Dokumentare"),

të cilat zotërohen nga Autoriteti, në përputhje me legjislacionin e zbatueshëm, janë në pronësi të vetme të Autoritetit.

2. Të gjitha të drejtat ekskluzive të shfrytëzimit pasuror të dokumenteve dhe të materialeve arkivore (në vijim "Materialet Dokumentare"), të cilat zotërohen nga Instituti në përputhje me legjislacionin e zbatueshëm, janë në pronësi të vetme të Institutit.

3. Palët i japin leje jo-ekskluzive, të revokueshme, pa pagesë, njëri-tjetrit, për të përdorur materialet në pronësi të secilit, në mbështetje të këtij bashkëpunimi dhe të planeve vjetore të shkëmbyera reciprokisht për periudhën e kohës gjatë së cilës zgjat marrëveshja. Gjithmonë, palët do të ruajnë përkatësinë pronësore dhe shpërndarëse të materialeve, duke përmendur kontributin e vënies në dispozicion.

4. Të gjitha pronat intelektuale, të cilat krijohen si rrjedhojë e këtij bashkëpunimi dhe në kuadrin e veprimtarive që rrjedhin prej tij, me kontributin e të dyja palëve, do të jenë në pronësi të të dy institucioneve dhe do të shfaqen e do të komunikohen te palë të treta ose te publiku, në çfarëdo forme komunikimi dhe transmetimi, përherë duke përmendur kontributin e të dyja palëve. Ky parashikim do të vlejë përherë dhe i shtrin efektet e tij detyruese mbi palët edhe në rast se kjo marrëveshje zgjidhet.

5. Sipas kësaj marrëveshjeje, hulumtimi i lëndës arkivore pranë Autoritetit për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit përfshin vetëm hulumtuesit dhe punonjësit e Institutit Albanologjik të Prishtinës, të cilët paraprakisht pajisen me një vërtetim/leje nga institucioni.

Neni 6

Kufizimet/Garancia

1. Palët merren vesh, se asnjë ndërhyrje në veprimtaritë dhe funksionet e secilës prej tyre nuk do të nënkuptohet dhe nuk do të vijë si rezultat i këtij bashkëpunimi.

2. Të dyja palët merren vesh, se ato nuk mund të përdorin imazhe ose përshkrime të dëshmive, intervistave, filmave, punimeve, etj., në kuadër të projekteve të përbashkëta, për reklamim, as nuk mund t'i referohen palës tjetër, ose këtij bashkëpunimi, në mënyrën që imponon miratimin ose sanksionimin nga ana e palës tjetër ose të aktiviteteve të tyre.

3. Palët merren vesh që vulat e secilës prej tyre, markat tregtare, logot, shenjat e shërbimit, emrat tregtarë, të cilët mund të jenë të pranishëm në faqen e internetit të secilës, nuk do të keqpërdoren nga asnjëra prej tyre, në mënyrë të tillë që të nënkuptohet se aktivitetet e secilës prej palëve janë miratuar, sponsorizuar ose rekomanduar nga pala tjetër, si dhe nuk do të përdoren si fakt për të qenë superiorë ndaj ndonjë produkti apo shërbimi tjetër.

4. Në kuptim të këtij neni, palët merren vesh dhe pranojnë të garantojnë njëra-tjetrën, se në kuadër të përdorimit të njëanshëm të materialeve që mund të vënë në dispozicion në shërbim të njëra-tjetrës, ato nuk do të mbajnë përgjegjësi për keqinterpretimin dhe keqpërdorimin që mund të bëhet nga pala tjetër që është marrëse dhe përdoruese e këtij materiali ose nga një palë e tretë.

Neni 7

Shpërndarja e materialeve

1. Materialet e mbledhura dhe të krijuara rishtas si rezultat i bashkëpunimit, mund të publikohen dhe të transmetohen anëmbanë në platforma të shumëfishta të transmetimit, nën siglën e të dyja palëve. Kjo mund të bëhet edhe në rast se marrëveshja zgjidhet, e në këtë rast palët detyrohen të zbatojnë parashikimet e pronësisë intelektuale sipas kësaj marrëveshjeje dhe ligjit në fuqi për pronësinë intelektuale.
2. Materialet, si dhe aplikimi përmes formularëve “online” të të dyja palëve, mund të referohen në mënyrë të ndërsjellë nga palët, në faqet e tyre zyrtare dhe zyrat përkatëse, kur diçka e tillë është e mundur dhe kërkohet prej palëve.

Neni 8

Koordinimi ndërmjet palëve

1. Në zbatim të kësaj marrëveshjeje dhe për mbarëvajtjen e saj, palët merren vesh për caktimin e personave të kontaktit, të cilët do të luajnë rol koordinues për zbatimin e kësaj marrëveshjeje.
2. Secili institucion do të caktojë një koordinator përgjegjës për të lehtësuar komunikimin dhe zbatimin e veprimtarive të përbashkëta, të cilët do të jenë përgjegjës për organizimin e takimeve, shkëmbimin e informacionit dhe ndjekjen e detyrave të përcaktuara në këtë marrëveshje. Ky koordinator më tej do t'i komunikohet dhe palës tjetër.
3. Koordinatorët do të mbajnë takime ndërmjet tyre (fizikisht dhe/apo virtualisht) në varësi të nevojës për marrje dhe dhënie të informacionit, si dhe do të informojnë titullarin përkatës të institucionit në lidhje me zbatimin e kësaj marrëveshjeje, për të vlerësuar programin e bashkëpunimit dhe të planeve të shkëmbyera e të përbashkëta në përputhje me parashikimet që përmban kjo marrëveshje, me synim caktimin e hapave të mëtejshëm.
4. Komunikimi mes palëve do të jetë në formë zyrtare shkresore, duke mos përjashtuar format më të shpejta të komunikimit elektronik.
5. Palët do të njoftojnë reciprokisht në rast se ndryshohen personat e parashikuar në pikat e mësipërme.

Neni 9

Përmirësimet, Ndryshimet, Shtesat

1. Palët mund të bëjnë përmirësime, ndryshime dhe/apo shtesa në këtë marrëveshje, bazuar në pëlqimin e tyre të ndërsjellë.

2. Çdo përmirësim, ndryshim dhe/apo shtesë, do të bëhet vetëm me shkrim nga titullarët e të dyja palëve, apo nga persona të autorizuar prej tyre dhe do të hyjë në fuqi vetëm pas nënshkrimit nga të dyja palët.

Neni 10

Mirëbesimi

1. Palët do të respektojnë parimin e mirëbesimit të ndërsjellë.
2. Palët duhet të mbajnë në mirëbesim dhe të përdorin sipas fushës së veprimit të gjitha dokumentet, të dhënat dhe informacionet e tjera të shkëmbyera prej tyre në kuadër të zbatimit të kësaj marrëveshjeje.
3. Vështirësitë e paparashikuara, mosmarrëveshjet ose mospajtimet, që rezultojnë nga zbatimi i kësaj marrëveshjeje bashkëpunimi, do të zgjidhen nëpërmjet bisedave në mirëbesim, me negociata midis palëve.

Neni 11

Forca madhore

1. Moskryerja apo kryerja me vonesë nga ana e një pale e ndonjë prej detyrimeve të saj sipas kësaj marrëveshjeje nuk do të konsiderohet shkelje e përcaktimeve të kësaj marrëveshjeje, nëse një mos përmbushje apo vonesë e tillë vjen drejtpërsëdrejti për shkak të ndonjë ngjarjeje të "Forcës Madhore".
2. Për qëllime të këtij neni, "Ngjarje e Forcës Madhore" ka kuptimin e ngjarjes ose situatës që shkon përtej kontrollit të secilës prej palëve, e cila nuk është e parashikueshme, është e pashmangshme dhe nuk shkaktohet nga neglizhenca ose mungesa e kujdesit nga secila palë. Ngjarje të tilla mund të përfshijnë, por nuk kufizohen aspak vetëm në, veprime të ndonjërës palë, të cilat nuk janë në kapacitetin e saj sovran ose kontraktual, siç mund të jenë luftërat ose revolucionet, zjarret, përmbytjet, epidemitë/pandemitë, kufizimet e karantinës, fatkeqësitë natyrore, embargo e mallrave, etj.
3. Nëse ndodh një ngjarje e Forcës Madhore, pala e prekur nga ndikimi i saj ka detyrimin që të njoftojë sa më parë që të jetë e mundur palën tjetër me shkrim për gjendjen e tillë dhe shkakun e saj. Në qoftë se nuk udhëzohet ndryshe nga pala tjetër me shkrim, pala e prekur do të vazhdojë të kryejë dhe përmbushë detyrimet e saj sipas marrëveshjes për aq sa është e arsyeshme dhe e aplikueshme, si dhe do të kërkojë të gjitha mjetet e arsyeshme alternative për realizimin që nuk pengohen apo ndikohen nga ngjarja e Forcës Madhore.
4. Me të përfunduar gjendja dhe ndikimet që mund të shtrihen edhe pas përfundimit të ngjarjes së Forcës Madhore, pala e cila ishte prekur nga ky ndikim do të vijojë me përmbushjen e detyrimeve që i takojnë sipas kësaj marrëveshjeje njëloj si përpara ndodhisë së ngjarjes së Forcës Madhore.

Neni 12
Afati i marrëveshjes

1. Marrëveshja do të lidhet për një kohëzgjatje të pacaktuar, që nis që nga nënshkrimi saj, me të drejtë rishikimi.
2. Marrëveshja mund të përfundohet dhe të zgjidhet nga secila palë nëpërmjet dërgimit të një njoftimi me shkrim palës tjetër, të paktën një muaj përpara.
3. Në rast të përfundimit të kësaj marrëveshjeje, palët do t'u përmbahen detyrimeve që rrjedhin nga kjo marrëveshje, përsa i përket informacionit të shkëmbyer përpara datës së përfundimit të saj, dhe për pronësinë intelektuale të materialeve/produkteve të krijuara si rrjedhojë e bashkëpunimit ndërmjet tyre.

Neni 13
Nënshkrimi dhe hyrja në fuqi

1. Kjo marrëveshje hyn në fuqi ditën e nënshkrimit të saj.
2. Marrëveshja nënshkruhet në Tiranë, në katër kopje origjinale, dy prej të cilave depozitohen në Autoritetin për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit dhe dy të tjera do të depozitohen në Institutin Albanologjik të Prishtinës.

PËR
AUTORITETIN PËR INFORMIMIN
MBI DOKUMENTET E ISH-
SIGURIMIT TË SHETIT

KRYETARI

Gentiana Sula

The block contains a handwritten signature in blue ink and a circular official stamp. The stamp features the coat of arms of Albania in the center, surrounded by the text "REPUBLIKA E SHQIPËS" at the top and "AUTORITETI PËR INFORMIMIN MBI DOKUMENTET E ISH-SIGURIMIT TË SHETIT" at the bottom.

PËR
INSTITUTIN ALBANOLOGJIK TË
PRISHTINËS

DREJTORI

Meliza Krasniqi

The block contains a handwritten signature in blue ink and a circular official stamp. The stamp features the text "INSTITUTI ALBANOLOGJIK" at the top and "PRISHTINË" at the bottom.